

601830 - P20



Porte-vélo 2 vélos plateforme sur attelage

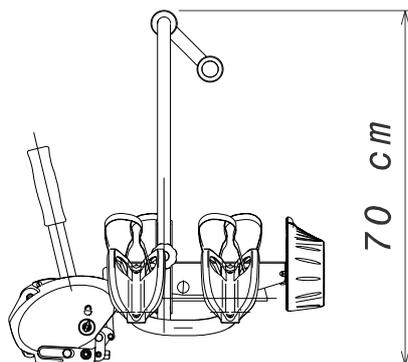
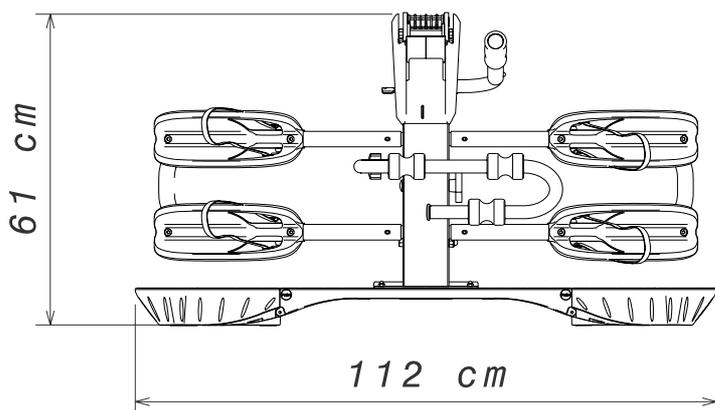
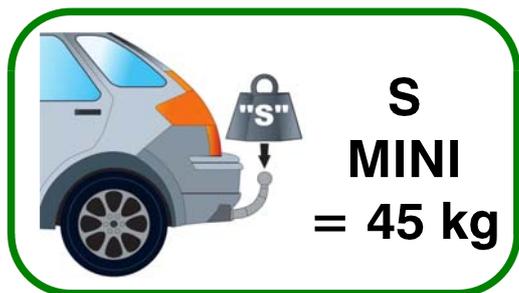
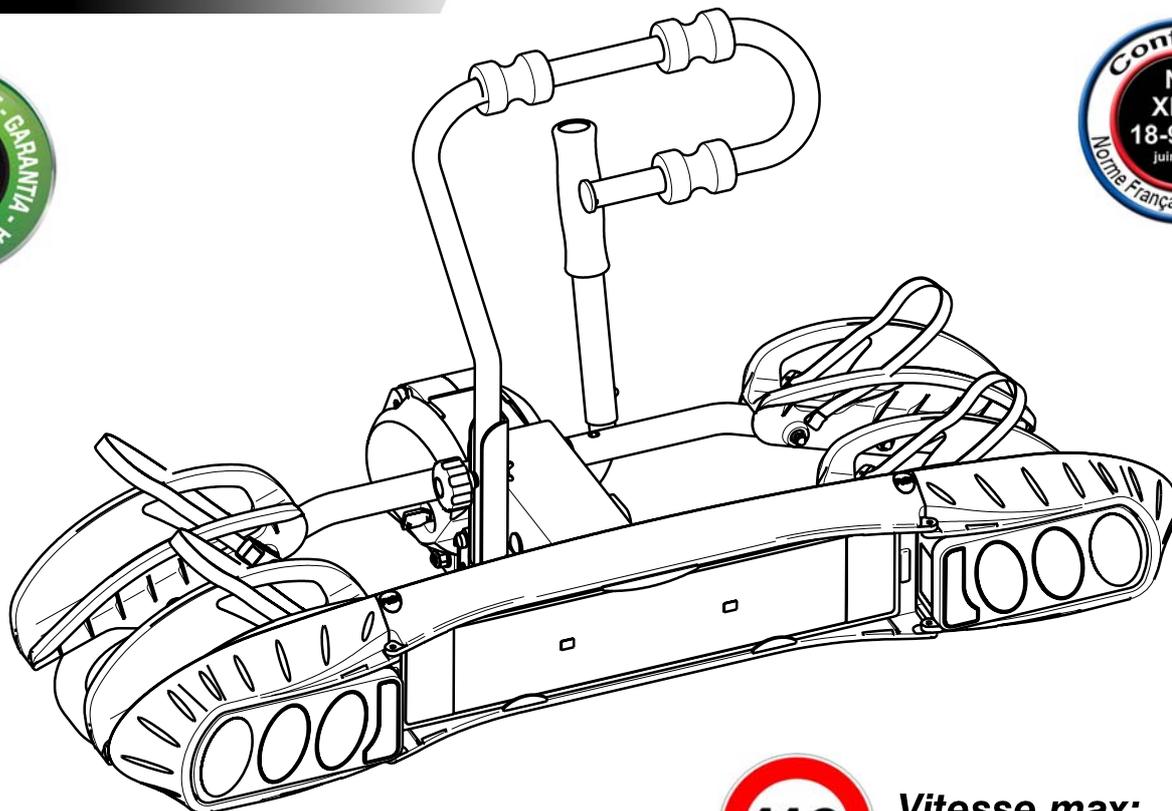
Portabicicletas 2 bicicletas de enganche

Porta-bicicletas 2 bicicletas com engate

Bagażnika na 2 rowery na haku

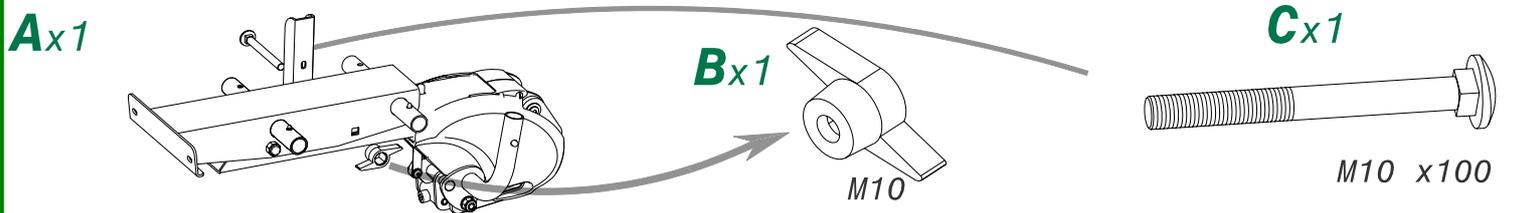
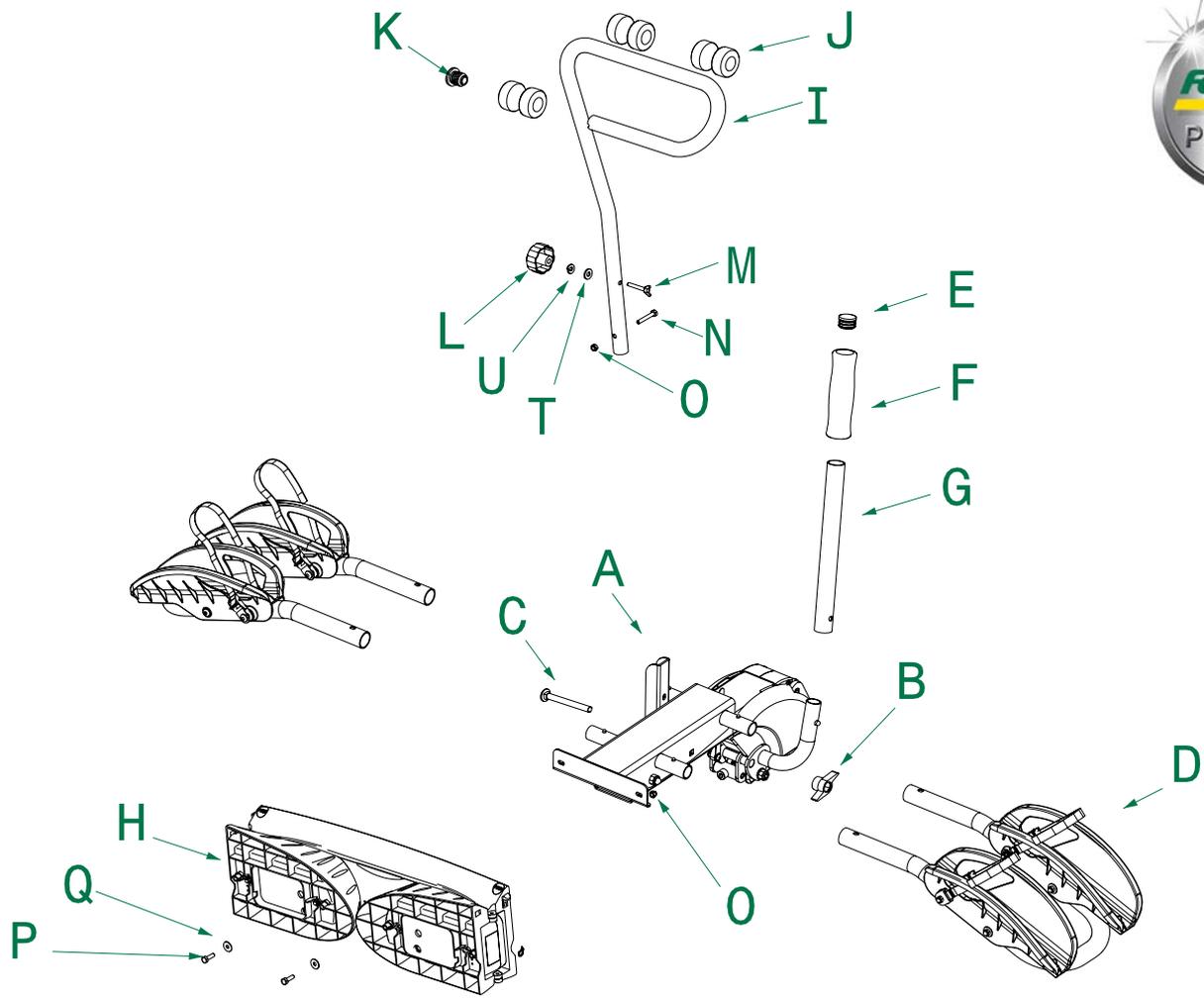
notice d'utilisation

Instrucciones de uso - instruções de operação - Instrukcja montażu



Lire impérativement la notice avant toute utilisation

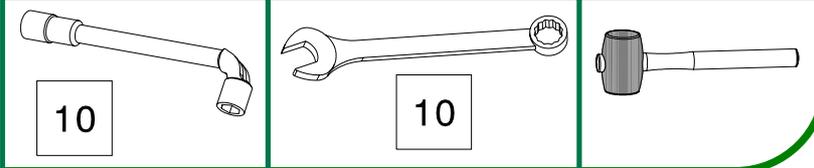
*Leer obligatoriamente antes de usar
Ler imperativamente antes de qualquer utilização
Obowiązkowo przeczytać przed jakimkolwiek użyciem*



D _{x2}		E _{x1}	F _{x1}	G _{x1}	H _{x1}	I _{x1}	J _{x3}	
K _{x1}	L _{x1}	M _{x1}	N _{x1}	O _{x3}	P _{x2}	Q _{x2}	R _{x1}	S _{x7}
	 M6	 M6 x40	 M6 x40	 M6	 M6 x20	 Ø6		

T _{x1}	U _{x1}	V _{x1}
 Ø6	 Ø6	

Outils nécessaires au montage (non fournis)
 Herramientas necesarias (no suministradas) para el montaje
 Ferramentas necessàrias (não fornecidas) para a montagem
 Konieczne narzêdzia do monta¿u (niedostarczone)



A lire avant toute utilisation

recommandations importantes



Vous venez d'acquérir un porte vélos FEU VERT PREMIUM, produit conçu, et fabriqué en France. Nous vous remercions pour ce choix qui, nous l'espérons, vous apportera entière satisfaction.

Une mauvaise installation, une mauvaise utilisation peuvent avoir des conséquences dangereuses pour vous et les autres usagers de la route. Cette liste n'est pas limitative et ne vous dispense pas de respecter les règles élémentaires de prudence et de bon sens.

- Ce porte-vélos est conçu pour des vélos de type VTT, VTC, BMX, vélo de course, vélo de ville, vélo fitness, vélo outdoor, pour homme, femme, enfant. **(STRICTEMENT INTERDIT POUR VELOS ELECTRIQUES)**



- **Masse à vide** du porte vélos **14.8 kg** / **Capacité maximale** du porte vélos : **30 kg** / 2 vélos
- Le poids de chaque vélo ne doit pas dépasser 15kg maxi.

- Charge totale = Masse à vide du porte-vélos + poids des vélos
- Toujours vérifier **la charge maximale admissible sur votre attelage = 45 kg minimum.**



- La charge doit être correctement répartie sur le porte-bicyclettes arrière et le centre de gravité de charge gardé aussi bas que possible, sans toutefois risquer de rentrer en contact avec le sol, en particulier lors de franchissement d'obstacles (dos d'âne).
- Des charges débordant les extrémités du porte-bicyclettes arrière doivent remplir les prescriptions de la réglementation en vigueur, et doivent être convenablement fixées.
- Les bicyclettes doivent être convenablement fixées à l'aide des sangles appropriées ou des dispositifs de serrage et de fermeture semblables.
- La fixation du chargement et le serrage des fixations du dispositif de porte-bicyclettes arrière doit être vérifié après chargement et régulièrement pendant tout le voyage.
- Les pièces usées ou détériorées doivent être remplacées. Pièces détachées disponibles jusqu'en 2029
- Maintenir et utiliser un produit en bon état.
- Il est recommandé de retirer le dispositif porte-bicyclette arrière après utilisation.
- Il est nécessaire de serrer correctement les dispositifs de fixation et de les vérifier régulièrement pendant le trajet.
- Il est important de fixer correctement et sûrement la charge.
- Il est important d'entretenir correctement le dispositif porte-bicyclettes arrière.
- Conserver les instructions pour s'y référer dans le futur et s'assurer que n'importe quel autre utilisateur du porte-bicyclettes arrière en connaisse le contenu.
- Il est important de reproduire l'éclairage et les dispositifs de signalisation du véhicule. La plaque minéralogique et les feux doivent rester visibles.

Assurez-vous de la conformité de votre plaque.

- Le porte vélos ne doit pas être utilisé pour des transports autres que les bicyclettes.
- Il est impératif d'ôter les accessoires ou dispositifs des vélos susceptibles de se détacher, tels bidon, éclairage, pompe, compteur, ...
- Utiliser uniquement des sangles en parfait état.
- Il appartient à l'utilisateur de se conformer aux normes applicables dans chaque pays de circulation concernant le chargement : respect de la largeur, de la longueur du dispositif.
- Veiller à ne pas mettre les pneus des vélos et les pièces plastiques trop proche de la sortie d'échappement, l'évacuation des gaz chauds pouvant les endommager.
- Fixer impérativement les vélos sur l'armature du porte vélos à l'aide de sangles.
- Vérifier qu'aucune partie métallique du dispositif ne puisse entrer en contact avec la carrosserie, ce qui l'endommagerait.
- Si votre véhicule est équipé d'un dispositif d'ouverture automatique du coffre, il convient lorsque le porte-vélos est en place de le déconnecter ou de n'ouvrir le coffre que manuellement.
- Le radar de recul sans déconnexion détecte le porte-vélos . Il est normal qu'il sonne.
- Ne jamais laisser le porte-vélos sur le véhicule lors des lavages automatiques, notamment à rouleaux.
- Ne pas utiliser de produits chimiques pour nettoyer votre porte-vélos

Adapter sa conduite :

- Le comportement d'un véhicule est affecté par le montage d'un dispositif porte-bicyclettes arrière particulièrement quand il est chargé (sensibilité au vent latéral, comportement en courbe et au freinage). La conduite devrait être adaptée pour tenir compte de ces changements. Il est conseillé de réduire la vitesse, particulièrement en virage et de tenir compte de l'augmentation des distances de freinage.
- Le véhicule est plus long et large, en tenir compte lors de manoeuvres.
- Adapter sa vitesse est indispensable (110 km/h max).
- Ne pas utiliser en tout-terrain. Les fortes secousses risqueraient d'endommager votre porte-vélos et votre véhicule.

Seule votre responsabilité serait engagée en cas de mauvaise utilisation ou de non respect des consignes.



Recomendaciones importantes

Acaba de adquirir un portabicicletas FEU VERT PREMIUM, producto concebido y fabricado en Francia. Le agradecemos esta elección y esperamos que sea completamente de su agrado.

A continuación encontrará algunas recomendaciones indispensables para montar y utilizar el portabicicletas en las mejores condiciones.

Una mala instalación o utilización pueden tener consecuencias peligrosas para usted y los demás usuarios de la carretera. Esta lista no es limitativa y no le exime de respetar las reglas elementales de prudencia y sentido común.

- Este portabicicletas se ha concebido para bicicletas de tipo VTT, VTC, BMX, bicicleta de carrera, bicicleta de ciudad, bicicleta de fitness, bicicleta de montaña, para hombres, mujeres y niños.

- **Masa en vacío del portabicicletas trasero 15 kg / Capacidad máxima del portabicicletas trasero: 30 kg**
- **El peso del portabicicletas no debe superar a los 15kg.**



- **Carga total = Masa en vacío del portabicicletas + peso de las bicicletas**
- **Verificar que la carga total no supere la carga máxima admisible en el enganche. S = 45kg**



- La carga debe estar correctamente repartida en el portabicicletas trasero y el centro de gravedad de carga debe mantenerse lo más bajo posible, sin que entre en contacto con el suelo, en particular cuando se franqueen obstáculos (badenes).

- Las cargas que sobresalgan por los extremos del portabicicletas trasero deben cumplir las prescripciones del reglamento vigente y deben estar convenientemente sujetas.

- Las bicicletas deben estar convenientemente sujetas con correas apropiadas o dispositivos de ajuste y de cierre similares.

- La sujeción de la carga y el ajuste de fijaciones del dispositivo de portabicicletas trasero deben verificarse después de la carga y con regularidad durante todo el viaje.

- Las piezas usadas o deterioradas deben ser reemplazadas. Piezas de recambio disponibles hasta: 2029

- Mantener y emplear un producto en buen estado.

- Se recomienda retirar el dispositivo portabicicletas trasero después de usarlo.

- Es necesario ajustar correctamente los dispositivos de fijación y verificarlos con regularidad durante el trayecto.

- Es importante fijar la carga correctamente y con seguridad.

- Es importante realizar un correcto mantenimiento del dispositivo portabicicletas trasero.

- Conservar las instrucciones para futuras consultas y asegurarse de que cualquier otro usuario del portabicicletas conozca su contenido.

- Es importante reproducir la iluminación y los dispositivos de señalización. La placa de matrícula y las luces deben permanecer visibles. Asegúrese de que la placa sea conforme.

- El portabicicletas sólo debe utilizarse para transportar bicicletas.

- Es imperativo retirar los accesorios o dispositivos de las bicicletas, como cantimploras, luces, bombas, cuentakilómetros...

- Emplear solamente correas que estén en perfecto estado.

- Es responsabilidad del usuario cumplir las normas de circulación aplicables en cada país en relación con la carga: respeto de la anchura y la longitud del dispositivo.

- No colocar los neumáticos de las bicicletas demasiado cerca de la salida de escape, la evacuación de gases calientes podría estropearlos.

- Fijar imperativamente las bicicletas sobre la base del portabicicletas con ayuda de las correas.

- Verificar que ninguna parte metálica del dispositivo entre en contacto con la carrocería, ya que esto podría estropearla.

- Si su vehículo está equipado de un dispositivo de apertura automática del maletero, es aconsejado desconectarlo o abrir manualmente cuando el portabicicletas está instalado.

- El sensor de retroceso detecta el portabicicletas. Es normal que suene el timbre.

- No dejar en ningún caso el portabicicletas en el vehículo durante los lavados automáticos, en concreto, durante el lavado con rodillos.

- No usar productos químicos para limpiar su portabicicletas.

Adaptar la conducción:

- El comportamiento de un vehículo se ve afectado por el montaje de un dispositivo portabicicletas trasero, en particular cuando está cargado (sensibilidad al viento lateral, comportamiento en las curvas y los frenados). La conducción deberá adaptarse para tener en cuenta estos cambios. Se aconseja reducir la velocidad, en concreto en los virajes, así como tener en cuenta el aumento de las distancias de seguridad de frenado.

- El vehículo es más largo y ancho, se deberá tener esto en cuenta al realizar las maniobras.

- Es indispensable adaptar la velocidad (110 km/h máx.).

- No utilizar el portabicicletas en caminos todoterreno o accidentados: las fuertes sacudidas podrían estropear el portabicicletas o el vehículo.

El usuario será el único responsable en caso de que no se respeten las consignas o no se haga buen uso de ellas.



Recomendações importantes

Acabou de adquirir um porta-bicicletas FEU VERT PREMIUM, um produto concebido e fabricado em França. Agradecemos a sua escolha, esperando que esta lhe trará inteira satisfação.

Eis algumas recomendações indispensáveis para montar e utilizar o seu porta-bicicletas dentro das melhores condições. Uma instalação incorrecta, uma utilização incorrecta poderão engendrar consequências perigosas para si e para os outros utentes das estradas. Esta lista não é limitativa e não o dispensa de respeitar as regras elementares da prudência e do bom senso.

- Este porta-bicicletas foi concebido para bicicletas do tipo VTT, VTC, BMX, bicicleta de competição, bicicleta urbana, bicicleta fitness, bicicleta outdoor, para homem, mulher e criança.

- **Massa sem carga do porta-bicicletas traseiro 15 kg / Capacidade máxima do porta-bicicletas traseiro: 30 kg**
- **O peso de cada bicicleta não deve ultrapassar os 15 kg**



- **Carga total = Massa do suporte de bicicletas vazio + peso das bicicletas**
- **Verificar que a carga total não ultrapassa a carga máxima admitida na atrelagem. S= 45 kg**



- A carga deve ser correctamente repartida no porta-bicicletas traseiro e o centro de gravidade da carga guardada o mais baixo possível, sem que possa no entanto entrar em contacto com o sol, em especial durante a travessia de obstáculos (lombas).
- As cargas que transbordam das extremidades do porta-bicicletas traseiro devem preencher as prescrições da regulamentação vigente, devendo estar adequadamente fixadas.
- As bicicletas devem estar fixadas de forma adequada com a ajuda de tensores apropriados ou de dispositivos de aperto e de fecho semelhantes.
- A fixação do carregamento e o aperto das fixações do dispositivo de porta-bicicletas traseiro devem ser verificados após o carregamento e de forma regular ao longo de toda a viagem.
- As peças desgastadas ou deterioradas devem ser substituídas. Peças sobressalentes disponíveis até: 2029
- Manter e utilizar um produto em bom estado.
- Recomenda-se que se retire o dispositivo de porta-bicicletas traseiro após a utilização.
- É necessário apertar correctamente os dispositivos de fixação e verificá-los regularmente durante o trajecto.
- É importante fixar de forma correcta e segura a carga.
- É importante manter de forma correcta o dispositivo de porta-bicicletas traseiro.
- Conservar as instruções para futura consulta e certificar-se que qualquer outro utilizador do porta-bicicletas traseiro conhece o conteúdo.
- É importante reproduzir a iluminação e os dispositivos de sinalização. A matrícula e os faróis devem permanecer visíveis. Assegure-se da conformidade da sua matrícula.
- O porta-bicicletas só deve ser utilizado para transportar bicicletas.
- É obrigatório retirar os acessórios ou dispositivos das bicicletas tais como, bidão, iluminação, bomba, contador,...
- Utilizar unicamente tensores em perfeito estado.
- Cabe ao utilizador conformar-se com as normas aplicáveis em cada país de circulação relativas ao carregamento: respeito da largura, do comprimento do dispositivo.
- Assegurar-se que os pneus das bicicletas não foram colocados perto demais do tubo de escape, a evacuação dos gases quentes poderia danificá-los.
- Fixar obrigatoriamente as bicicletas à armação do porta-bicicletas com a ajuda de tensores.
- Verificar que nenhuma das partes metálicas do dispositivo entre em contacto com a carroçaria, o que poderia danificá-la.
- Caso o seu automóvel esteja equipado com um dispositivo de abertura automática do porta-bagagens, quando o suporte para esquis está montado é conveniente desligar esse dispositivo e apenas abrir o porta-bagagens manualmente.
- Se o sensor de marcha atrás de não for desligado, irá detetar o suporte para esquis. É normal que dê sinal.
- Nunca deixar o porta-bicicletas no veículo aquando das lavagens automáticas, nomeadamente de rolos.
- Não utilizar produtos químicos para limpar o seu suporte de bicicletas

Adaptar a sua condução:

- O comportamento de um veículo é afectado pela montagem de um dispositivo de porta-bicicletas traseiro em especial quando este está carregado (sensibilidade ao vento lateral, comportamento em curva e travagem). A condução deverá ser adaptada para ter em conta estas alterações. Aconselha-se a redução da velocidade, em especial nas curvas e de ter em conta o aumento das distâncias de travagem.
- O veículo é maior e mais largo, ter em conta durante as manobras.
- Adaptar a sua velocidade é indispensável (110 km/h máx).
- Não utilizar o porta-bicicletas em caminhos todo-o-terreno ou acidentados: os fortes abalos poderão danificar o seu porta-bicicletas e o seu veículo.

Será o único responsável em caso de utilização incorrecta ou de desrespeito das instruções.

Ważne zalecenia

Zakupili Państwo bagażnik na rowery FEU VERT PREMIUM. Został zaprojektowany i wyprodukowany we Francji. Dziękujemy Państwu za wybór naszego produktu i mamy nadzieję, że w pełni Państwa zadowolili.

Oto kilka ważnych zaleceń dotyczących montażu i sposobu użytkowania bagażnika na rowery w optymalny sposób. Zła instalacja lub niewłaściwe użytkowanie mogą być niebezpieczne dla Państwa i innych użytkowników drogi. Lista ta nie jest wyczerpująca i nie zwalnia Państwa z obowiązku przestrzegania podstawowych zasad ostrożności i logiki.

- Bagażnik na rowery jest przeznaczony do rowerów górskich, turystycznych, BMX, wyścigowych, miejskich, fitness i outdoor męskich, damskich i dziecięcych.

- Waga netto tylnego bagażnika na rowery: 15 kg / Maksymalna ładowność bagażnika na rowery: 30 kg
- Ciężar roweru nie może przekraczać 15 kg



- Ciężar całkowity = Ciężar własny bagażnika rowerowego + ciężar rowerów

- Należy sprawdzać, czy ładunek na bagażniku nie przekracza jego dopuszczalnej ładowności.



- Ładunek powinien być dobrze rozmieszczony na bagażniku, a środek ciężkości ładunku powinien znajdować się jak najniżej, przy czym nie wolno dopuszczać do kontaktu ładunku z szosą, zwłaszcza przy nierównościach na drodze (np. progi zwalniające).

- Części zużyte lub uszkodzone muszą być wymienione. Części zamienne dostępne do: 2029

- Jeśli ładunek wystaje poza krawędzie tylnego bagażnika, powinien spełniać wymogi obowiązujących przepisów i być dobrze przymocowany.

- Rowery należy dobrze przymocować za pomocą odpowiednich pasów lub podobnych systemów mocujących i zamykających.

- Przymocowanie ładunku i dokręcenie zamocowań tylnego bagażnika na rowery należy sprawdzać po załadunku i regularnie w trakcie podróży.

- Wyrób ten należy utrzymywać w dobrym stanie i używać tylko pod warunkiem, że nie jest uszkodzony.

- Zaleca się zdejmowanie tylnego bagażnika na rowery po każdym użyciu.

- Niezbędne jest właściwe dokręcenie mocowań oraz ich regularne sprawdzanie w trakcie podróży.

- Ważne jest, aby dobrze przymocować ładunek.

- Ważne jest, aby utrzymywać cały bagażnik na rowery w dobrym stanie.

- Należy zachować instrukcję obsługi, aby móc do niej sięgnąć w przyszłości i upewnić się, że każdy inny użytkownik tylnego bagażnika na rowery zapoznał się z jej zawartością.

- Ważne jest, aby odtworzyć układ świateł i sygnalizacji pojazdu po założeniu bagażnika i załadunku. Tablica rejestracyjna i światła muszą być cały czas widoczne. Upewnij się, czy tablica rejestracyjna jest zgodna z obowiązującymi przepisami.

- Nie wolno używać bagażnika na rowery do transportu przedmiotów innych niż rowery.

- Należy obowiązkowo zdemontować akcesoria i elementy wyposażenia rowerów takie jak pojemniki, światła, pompki, liczniki, itd.

- Należy używać pasów w doskonałym stanie.

- Użytkownik ma obowiązek przestrzegać miejscowych norm w zakresie przewożenia ładunków obowiązujących w kraju, w którym przemieszcza się samochodem: maksymalna szerokość i maksymalna długość bagażnika z ładunkiem.

- Należy uważać, aby nie ustawiać opon rowerów zbyt blisko wylotu rury wydechowej, ponieważ gorące gazy mogą je uszkodzić.

- Należy obowiązkowo przymocować rowery do konstrukcji bagażnika za pomocą pasów.

- Należy sprawdzić, czy żadna z metalowych części bagażnika nie styka się z nadwoziem pojazdu, ponieważ mogłaby je uszkodzić.

- Jeśli pojazd wyposażony jest w automatyczne otwieranie bagażnika, a bagażnik na rowery zamontowany jest na pojeździe, należy wyłączyć funkcję automatycznego otwierania lub też otwierać bagażnik wyłącznie ręcznie rowery.

- Czujnik cofania wyczuwa obecność rowerów i sygnalizuje ją, jest to normalne.

- Nigdy nie pozostawiać bagażnika zamontowanego na pojeździe podczas mycia w myjni automatycznej, zwłaszcza wyposażonej w obrotowe szczotki.

- Nie stosować środków chemicznych do czyszczenia bagażnika rowerowego

Dostosować styl jazdy:

- Obecność bagażnika na rowery, zwłaszcza gdy zamontowane są na nim rowery, może wpływać na zachowanie pojazdu (wrażliwość na boczny wiatr, zachowanie na zakrętach i przy hamowaniu). Należy dostosować styl jazdy tak, aby wziąć pod uwagę te zmiany. Powinno się jechać wolniej, w szczególności na zakrętach, i uwzględnić dłuższą drogę hamowania.

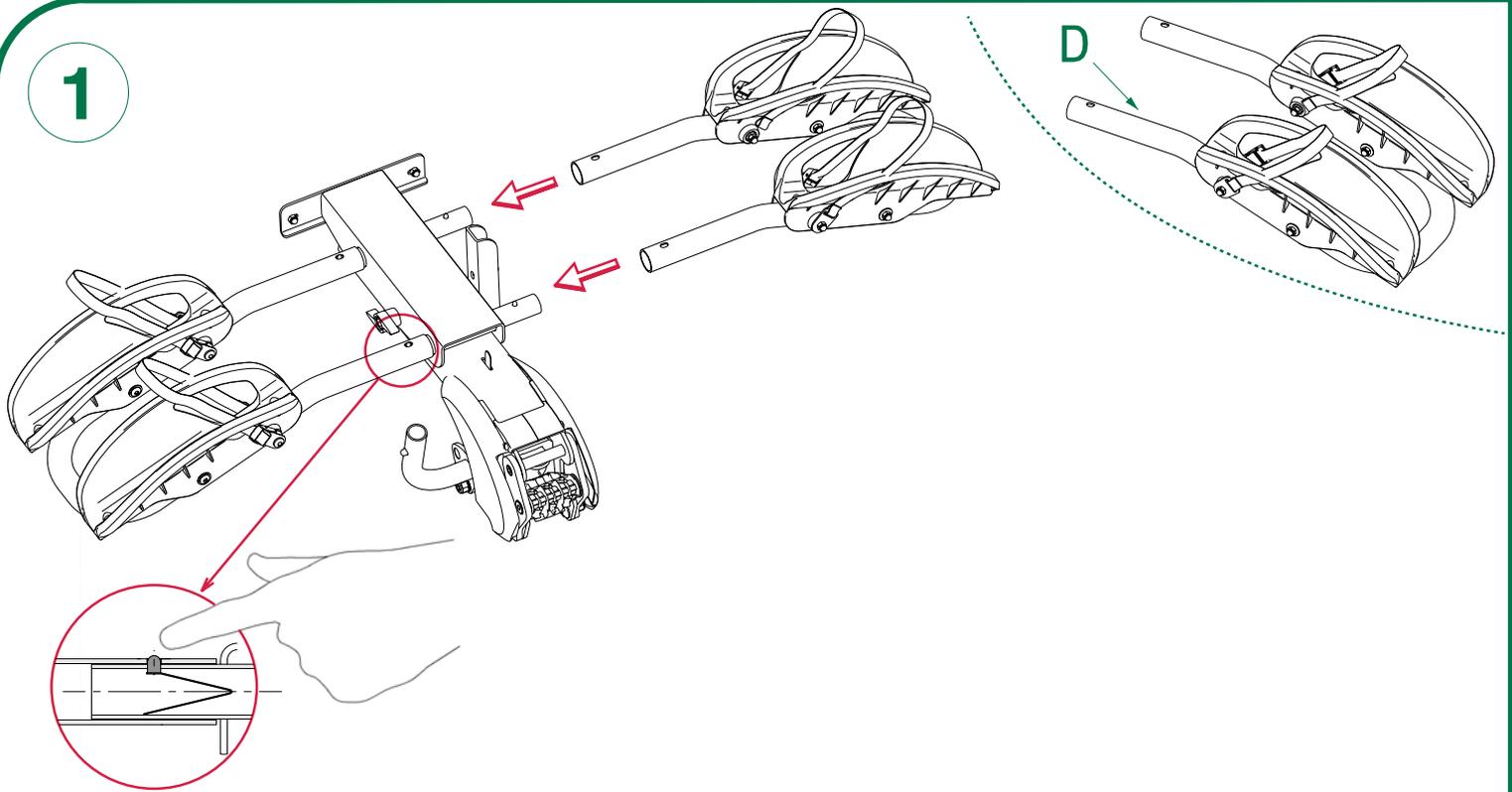
- Pojazd jest dłuższy i szerszy - należy o tym pamiętać przy manewrowaniu.

- Konieczne jest, aby dostosować swoją prędkość (maks. 110 km/h).

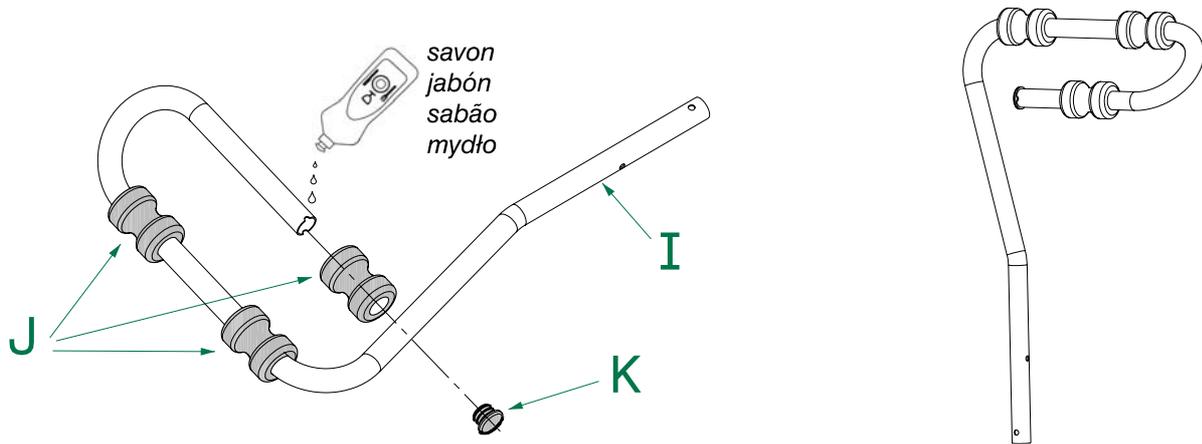
- Nie użytkować bagażnika na drogach terenowych lub uszkodzonych: silne wstrząsy mogą uszkodzić bagażnik i pojazd.

Są Państwo w pełni odpowiedzialni za skutki niewłaściwego użytkowania lub nieprzestrzegania zaleceń.

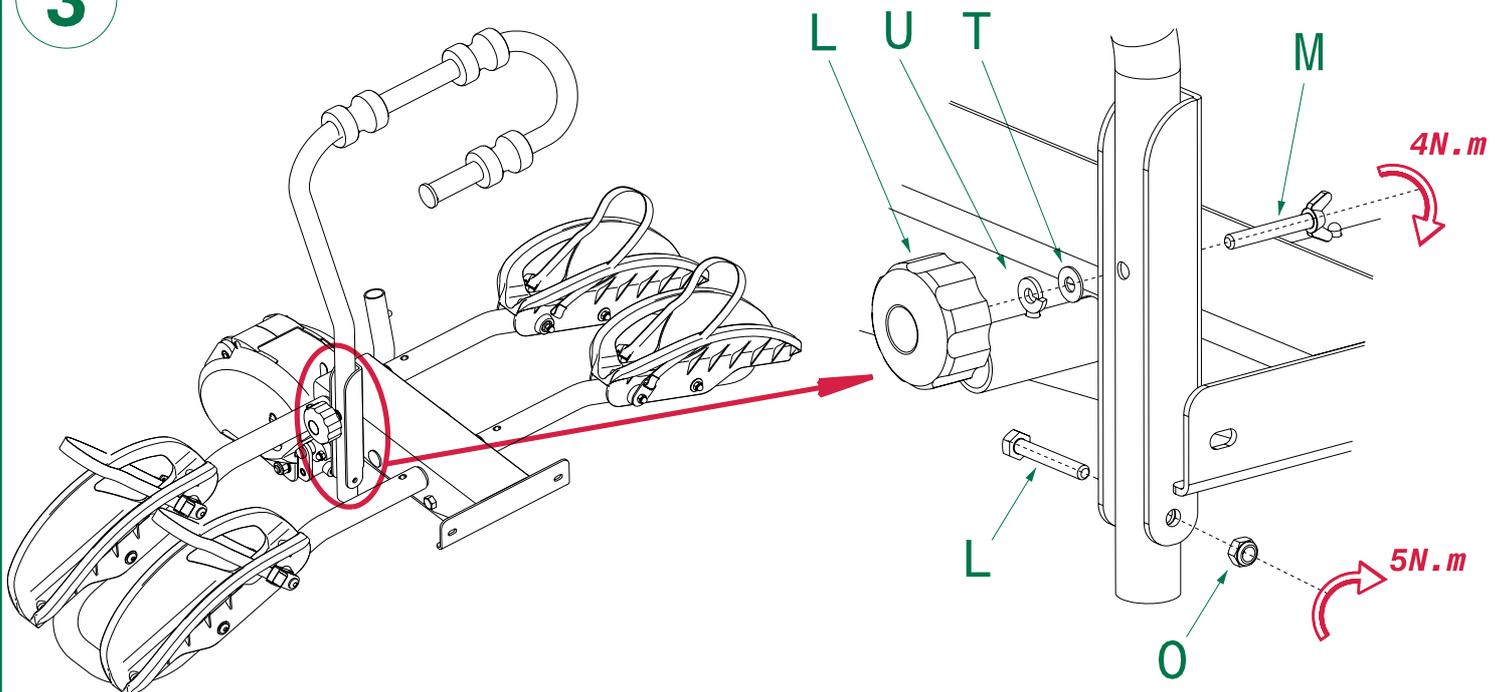
1



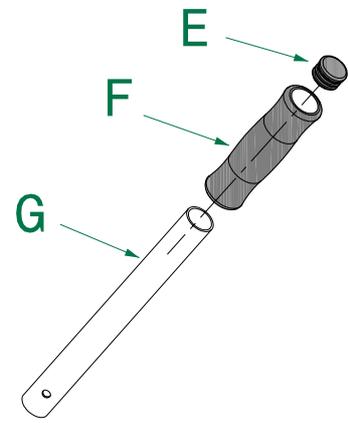
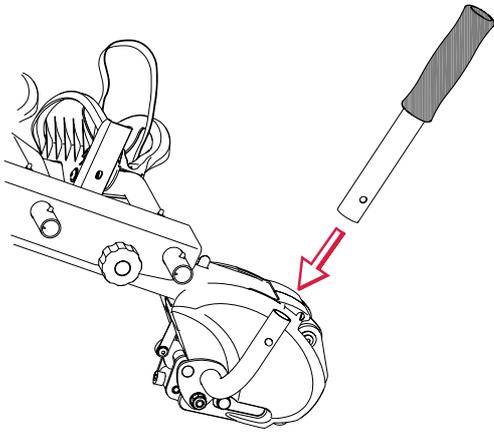
2



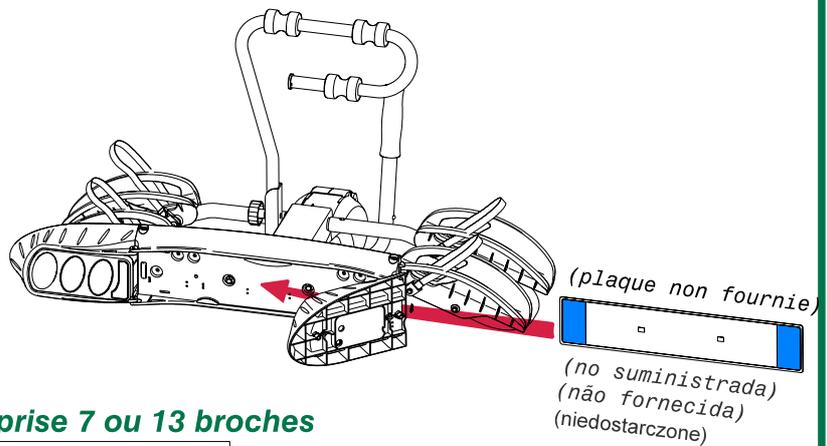
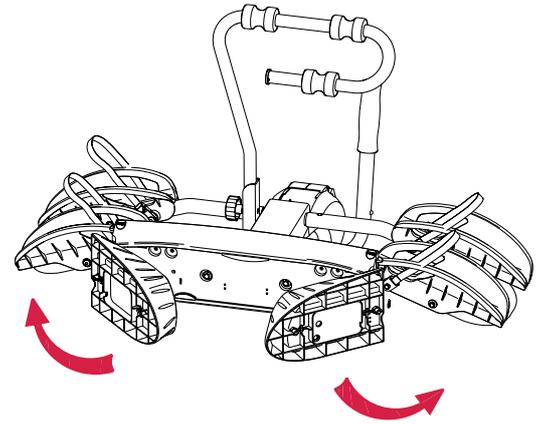
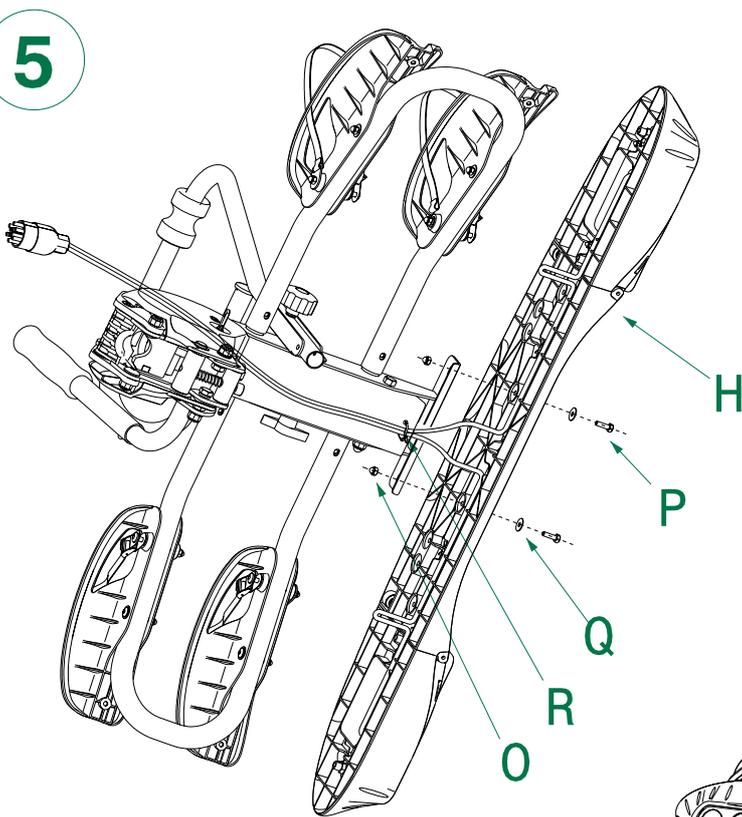
3



4



5



La prise du porte vélos peut se monter sur une prise 7 ou 13 broches

Español	El enchufe del portabicicletas se puede montar sobre una toma de 7 ó 13 pins
Português	O conector do suporte de bicicletas pode ser montado num terminal de 7 ou 13 pinos
Polski	Wtyczka bagażnika rowerowego może być montowana na uchwycie z 7 lub 13 bolcami



7 broches

13 broches

Dévisser la partie avant de la fiche, pour accéder aux 13 broches

Español	Desenroscar la parte delantera del enchufe para acceder a los 13 pins.
Português	Desaparafusar a parte dianteira do conector para ter acesso aos 13 pinos
Polski	Aby uzyskać dostęp do 13 bolców, należy odkręcić część przednią wtyczki

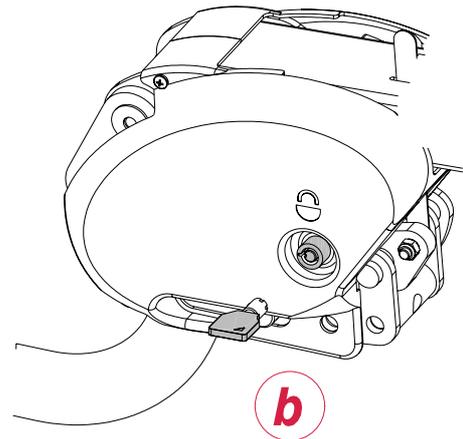
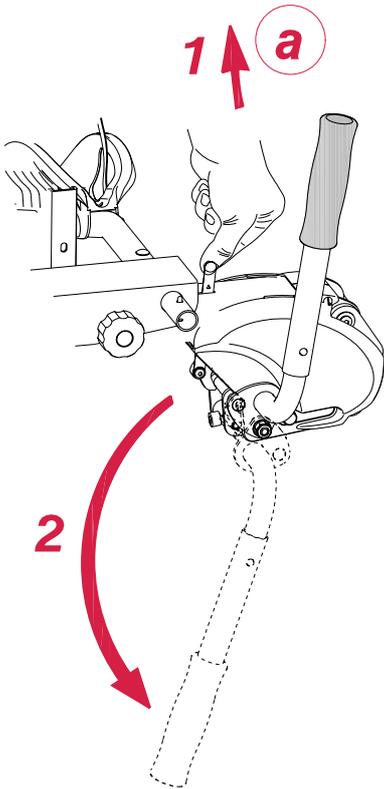
NE PAS OUBLIER DE BRANCHER LA PRISE

Español	NO OLVIDE CONECTAR EL ENCHUFE
Português	NÃO SE ESQUEÇA DE LIGAR O CONECTOR
Polski	NIE ZAPOMNIJ PODŁĄCZYĆ WTYCZKĘ

Español	MONTAJE SOBRE EL VEHICULO
Português	INSTALAÇÃO NO VEÍCULO
Polski	INSTALACJA NA POJEŹDZIE

1 Déverrouillage de la poignée et de la sécurité

Español	Desbloqueo de la palanca y de la seguridad
Português	Desbloquear a pega e o sistema de segurança
Polski	Odblokowanie rękojeści i zabezpieczenia



Lorsque la poignée se trouve en position serrée, un loquet de sécurité la verrouille en position.
Il suffit de lever ce loquet en tirant sur la languette (vue a) pour pouvoir desserrer la poignée.

Vous avez la possibilité de verrouiller ce loquet pour plus de sécurité (Vue b) en poussant le verrou, pour protéger le porte-vélos contre le vol.

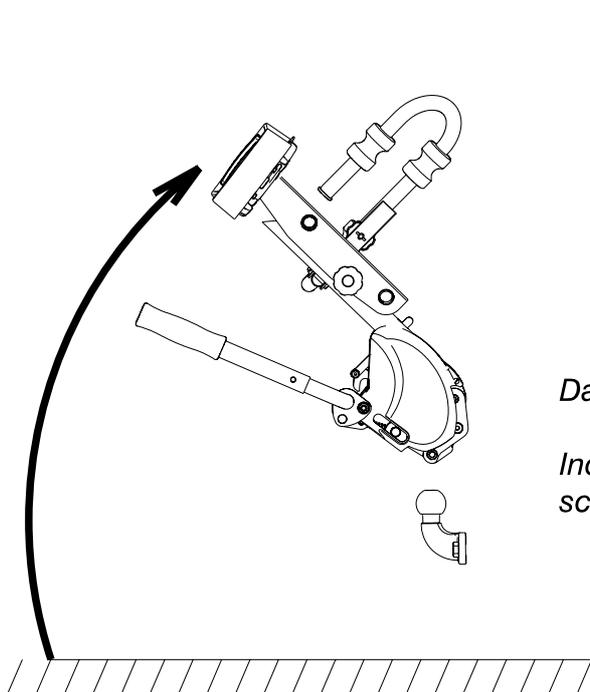
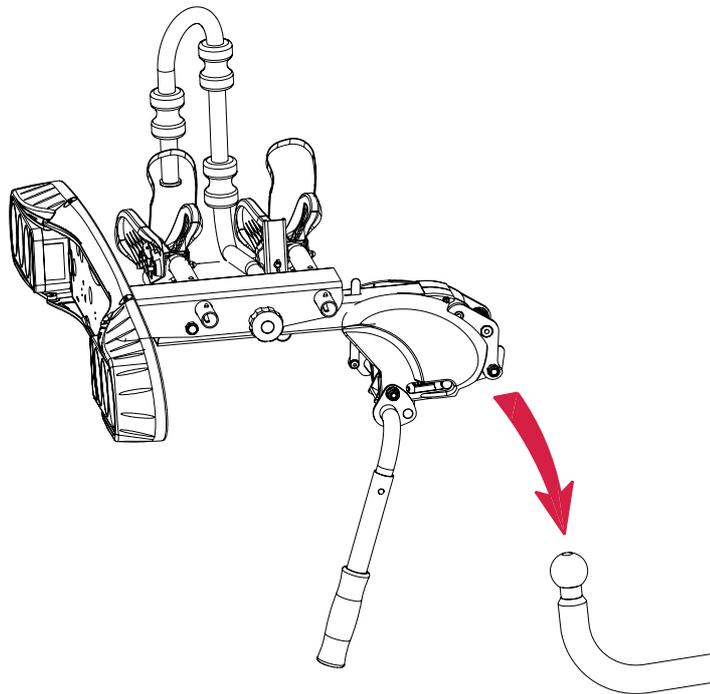
Español	<p>Quando la palanca se encuentra en posición apretada, un candado de seguridad la bloquea en su posición. Basta con levantar este candado tirando de la lengüeta (vista a) para poder aflojar la palanca. Tiene la posibilidad de bloquear este candado para más seguridad (Vista b) y para proteger el portabicicletas contra el robo.</p>
Português	<p>Quando a pega estiver apertada, há um cadeado de segurança que a bloqueia na posição certa. Basta levantar esse cadeado puxando a lingueta (imagem a) para desapertar a pega. Pode bloquear o cadeado para obter maior segurança (imagem b) e proteger o suporte de bicicletas contra roubos.</p>
Polski	<p>Gdy rękojeść znajduje się w pozycji zablokowanej, zamyka się zatrzask zabezpieczający. Aby można było odblokować rękojeść, wystarczy podnieść zaczep zatrzasku – w tym celu należy pociągnąć za języczek (rys. a) W celu zwiększenia poziomu bezpieczeństwa i zabezpieczenia bagażnika rowerowego przed kradzieżą, użytkownik może zablokować ów zatrzask (rys. b)</p>

2 Ouvrir la poignée au maximum

Español	Abrir la palanca al máximo
Português	Abrir a pega ao máximo
Polski	Maksymalne otwarcie rękojeści

3 Positionner le porte vélos sur la boule d'attelage

<i>Español</i>	<i>Posicionar el portabicicletas sobre la bola de enganche</i>
<i>Português</i>	<i>Posicionar o suporte de bicicletas na esfera de engate</i>
<i>Polski</i>	Umieszczenie bagażnika rowerowego na haku



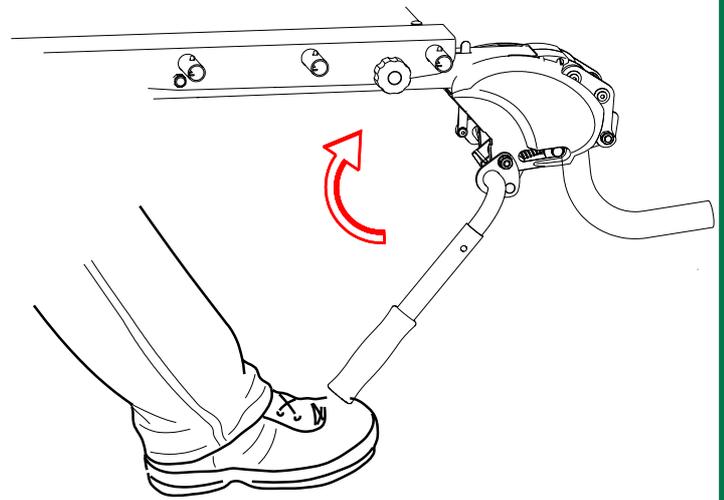
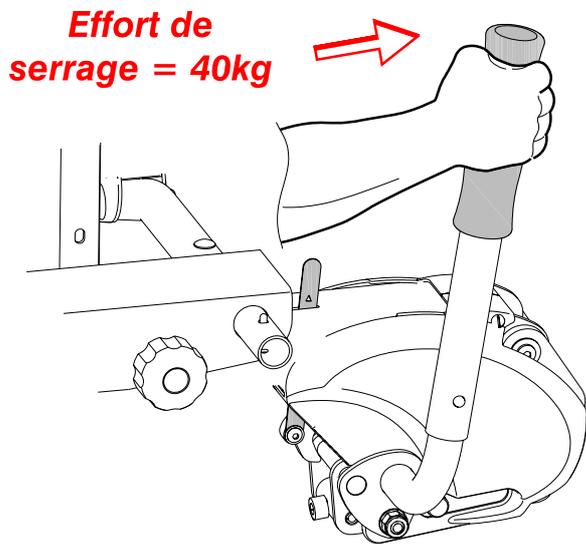
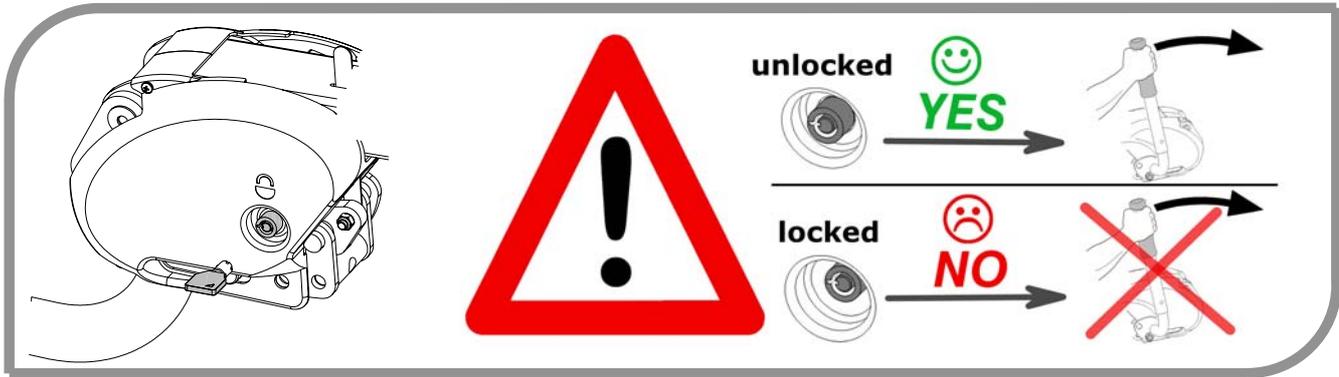
Dans le cas d'une boule courte:

Incliner le porte vélos et positionner la poignée comme sur le schéma pour faciliter sa mise en place.

<i>Español</i>	En caso de una bola corta: inclinarse el portabicicletas y posicionar la llave como indicado en la esquema para facilitar su instalación.
<i>Português</i>	No caso de uma esfera curta: Inclinar o suporte de bicicletas e posicionar a pega conforme indicado no esquema para facilitar a colocação.
<i>Polski</i>	W przypadku, gdy hak jest krótki: Aby ułatwić montaż, należy nachylić bagażnik rowerowy i ustawić rękojeść tak, jak na schemacie.

4 Relever la poignée pour serrer le porte vélos sur la bola

Español	Levantarse la palanca para apretar el portabicicletas sobre la bola
Português	Levantar a pega para apertar o suporte de bicicletas na esfera
Polski	Zaciągnięcie rękojeści do góry, aby zamocować bagażnik rowerowy na haku



Possibilité de vous aider du pied au départ

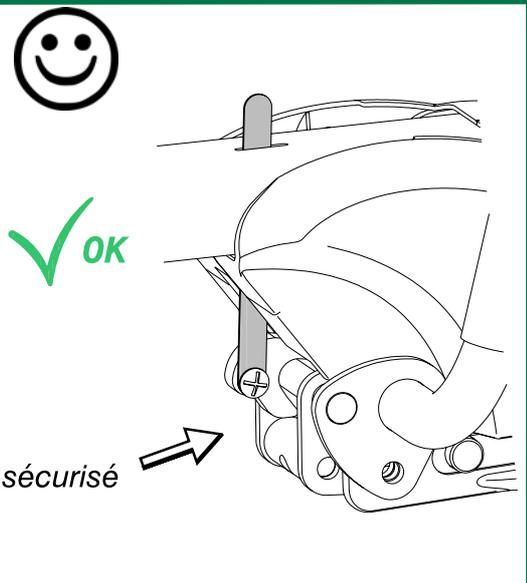
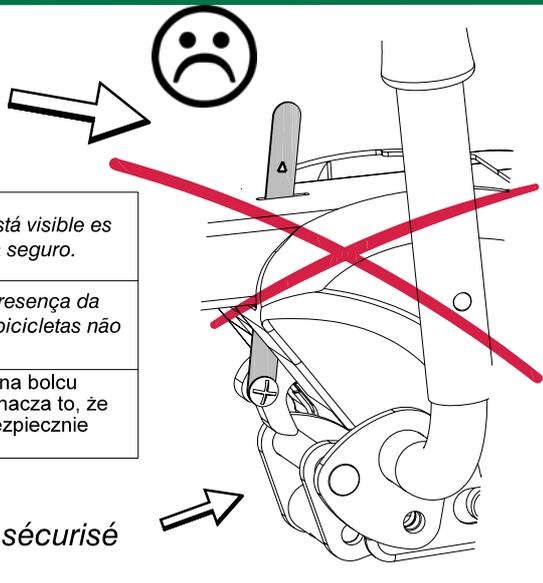
Español	posibilidad de ayudarse con el pie al principio
Português	pode ajudar com o pé
Polski	Na początku można sobie pomóc nogą

*Maintenez le porte vélos en position horizontale, puis, actionnez la poignée (possibilité de vous aider du pied)
Une certaine résistance doit être ressentie pour un serrage optimal. Pour ce faire, il est nécessaire de régler le porte vélos en agissant sur la vis de pression (effectuer ce réglage en position poignée desserrée).*

L'effort de serrage doit être égal à 40kg.

Español	Mantenga el portabicicletas en posición horizontal, a continuación accione la palanca (posibilidad de ayudarse con el pie al principio) Para un apriete óptimo se debe notar cierta resistencia. Para ello, es necesario regular el portabicicletas actuando en el tornillo de presión (realizar este regulado en posición palanca aflojada). La fuerza de apriete debe ser igual a 40 kg.
Português	Mantenha o suporte de bicicletas na posição horizontal, depois acione a pega (pode ajudar com o pé) Se sentir uma determinada resistência é sinal de que está bem apertado. Para isso, é necessário ajustar o suporte de bicicletas através do parafuso de retenção (fazer esse ajuste na posição de pega desapertada). A força do aperto deve ser igual a 40 Kg.
Polski	Bagażnik rowerowy należy przytrzymać w pozycji poziomej, a następnie przestawić rękojeść (w czym można sobie pomóc nogą) Aby bagażnik był optymalnie zamocowany, powinien być wyczuwalny pewien opór. Aby tak było, bagażnik rowerowy trzeba wyregulować śrubą zaciskową (regulację należy przeprowadzić z rękojeścią w pozycji niezaciśniętej). Siła docisku powinna wynosić 40 kg.

Après serrage, si on aperçoit le repère c'est que le porte vélos n'est pas sécurisé



Español	Tras el apretado, si el triángulo está visible es que el portabicicletas no está seguro.
Português	Após apertar, se se verificar a presença da marca significa que o suporte de bicicletas não está seguro.
Polski	Po zaciśnięciu dźwigni, jeśli na bolcu widoczny jest znak, wówczas oznacza to, że bagażnik rowerowy nie jest bezpiecznie zamontowany

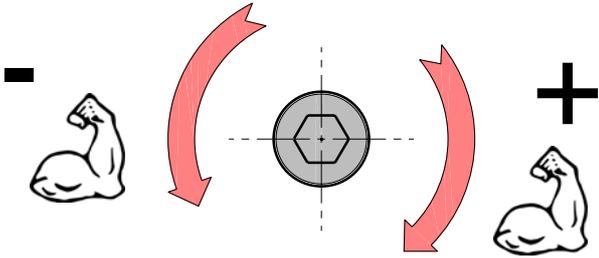
non sécurisé

sécurisé

Serrer la vis de réglage manuellement, dans certain cas, le réglage peut être plus dur, le cas échéant utiliser une clé mâle 8

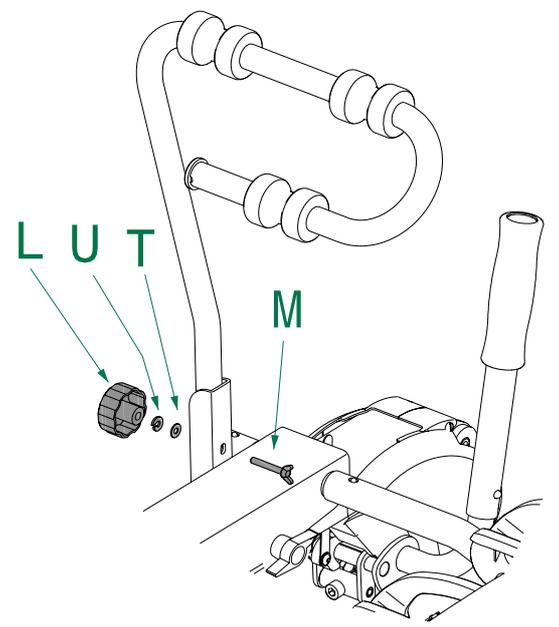
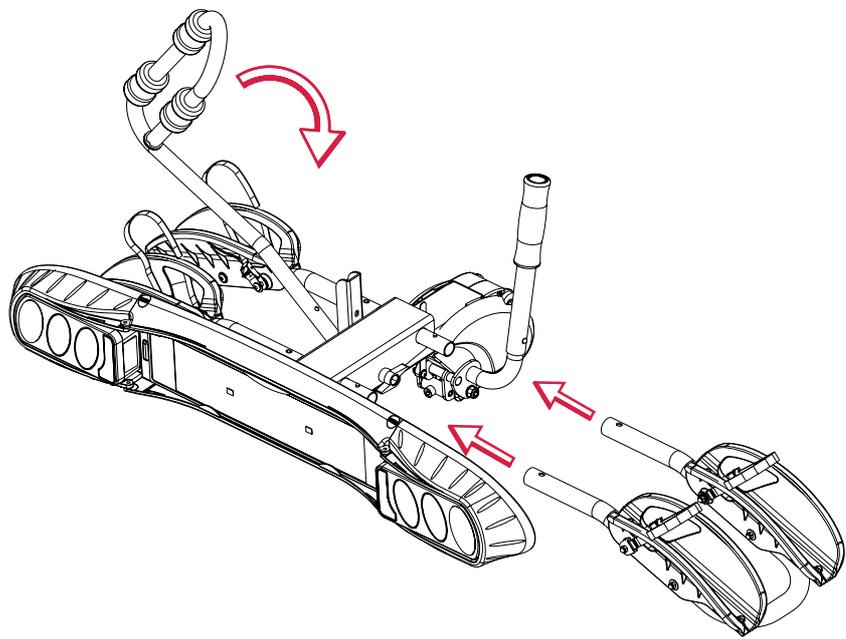
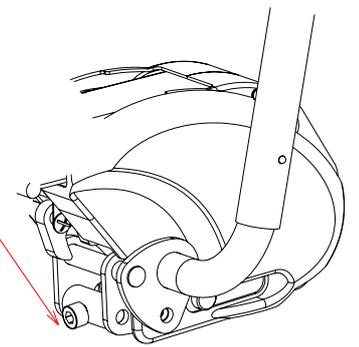
Attention : effectuer ce réglage en position poignée desserrée.

Español	Apretar el tornillo de regulado de forma manual, en algunos casos el regulado puede ser más duro, en tal caso utilizar una llave macho hexagonal 8 Atención: realizar este regulado en posición palanca aflojada.
Português	Apertar o parafuso regulador manualmente; em alguns casos poderá ser mais difícil fazer o ajuste e, se for o caso, utilizar uma chave macho 8 Atenção: fazer o ajuste em posição de pega desapertada.
Polski	Śrubę regulacyjną należy dokręcić ręcznie, ale w niektórych przypadkach regulacja może być trudniejsza, należy wtedy użyć klucza 8 Uwaga: Regulację należy wykonywać z rękonością w pozycji niezaciśniętej.



vis de réglage

Español	tornillo de regulado
Português	parafuso regulado
Polski	Śrubę regulacyjną



5 Positionner les vélos

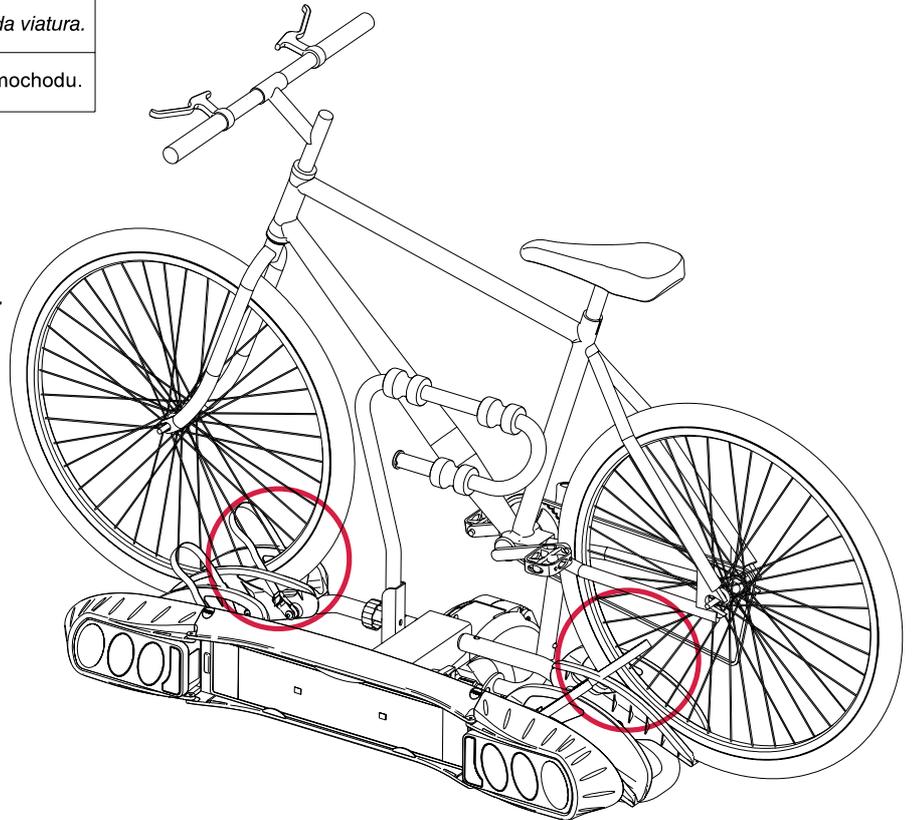
Español	Posicionar las bicicletas
Português	Posicionar as bicicletas
Polski	Właściwe umieszczenie rowerów

Le vélo le plus lourd doit se trouver au plus près de la voiture.

Español	La bicicleta más pesada debe estar más cerca de vehículo.
Português	A bicicleta mais pesada deverá ficar mais próxima da viatura.
Polski	Najcięższy rower musi się znajdować najbliżej samochodu.

Il est préférable que la chaîne et le pédalier du 1^{er} vélo soient du côté du véhicule.

Español	Es preferible que la cadena y el plato de la 1ª bicicleta estén del lado del vehículo.
Português	É preferível que a corrente e a pedaleira da 1.ª bicicleta fiquem ao lado do veículo.
Polski	Zaleca się, aby łańcuch z zębatką pedałów pierwszego roweru znajdowały się po stronie samochodu.



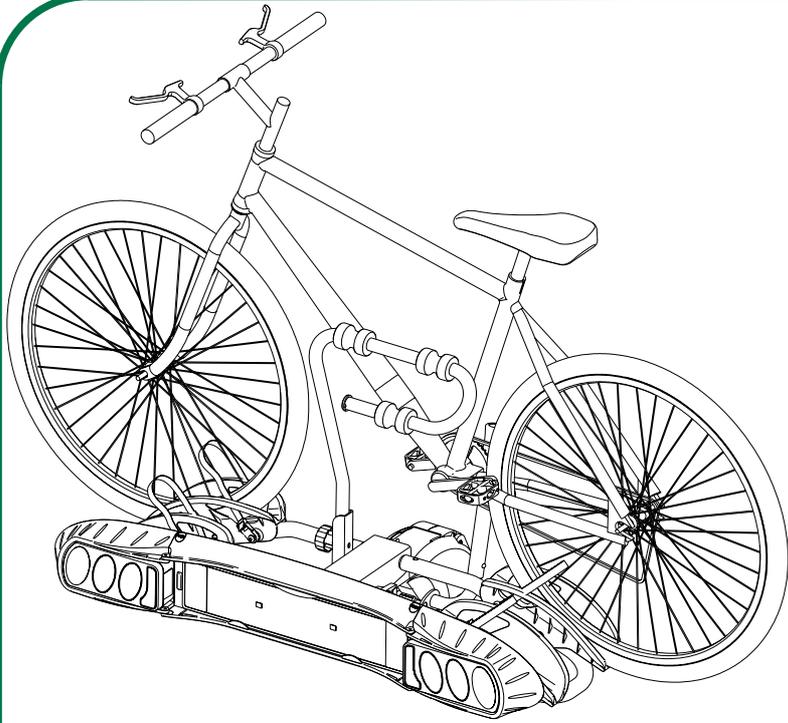
Répéter l' étape de sanglage des roues pour chaque vélo et avant de positionner le vélo suivant.

Español	Repita el paso de flejado de ruedas para cada bicicleta y antes de colocar el siguiente bicicleta.
Português	Repetir o passo de cintagem de rodas para cada bicicleta e antes de posicionar o próximo bicicleta.
Polski	Powtórz krok spinania kół w każdym rowerze, a przed umieszczeniem następnego roweru.

IMPORTANT: SERRER TOUTES LES SANGLES

Español	IMPORTANTE: ASEGURAR TODAS LAS CORREAS
Português	IMPORTANTE: APERTAR TODOS OS TENSORES
Polski	WAŻNE: WSZYSTKIE PASY NALEŻY MOCNO ZACISNĄĆ



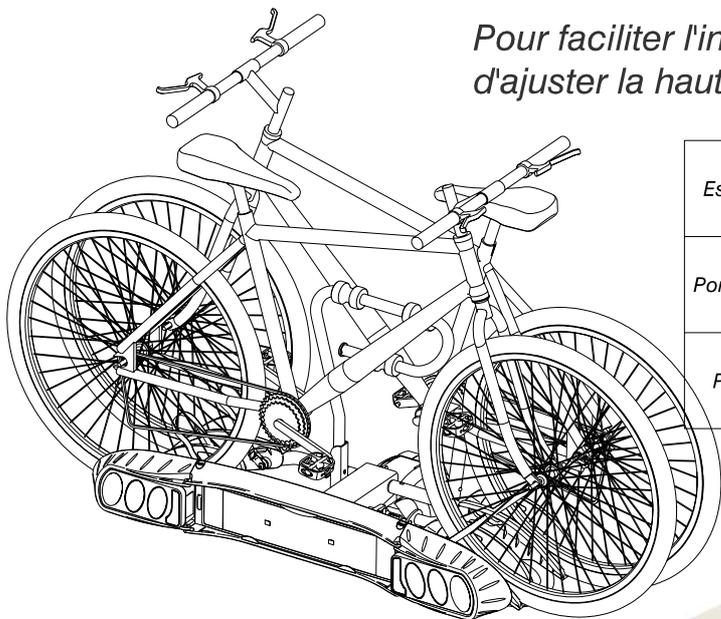


IMPORTANT: SERRER TOUTES LES SANGLES

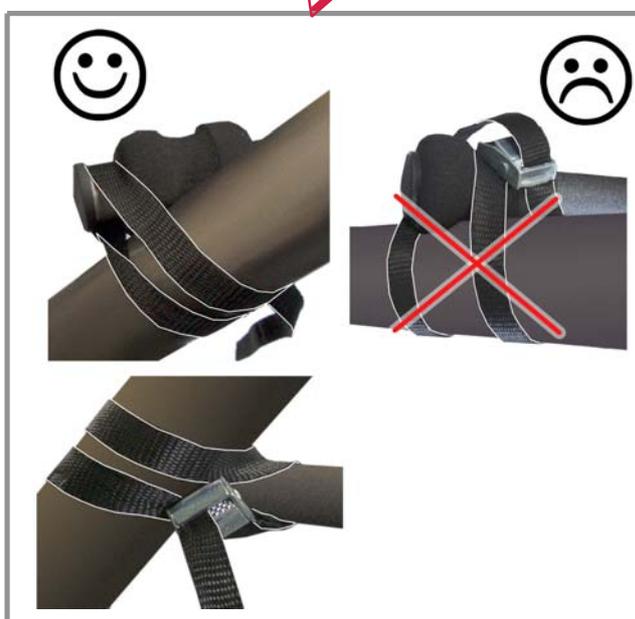
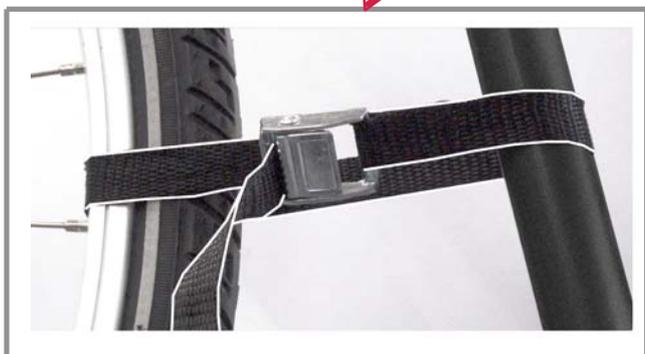
Español	IMPORTANTE: ASEGURAR TODAS LAS CORREAS
Português	IMPORTANTE: APERTAR TODOS OS TENSORES
Polski	WAŻNE: WSZYSTKIE PASY NALEŻY MOCNO ZACISNAĆ

Positionner les vélos en sens inverse.

Pour faciliter l'installation des vélos, il est parfois nécessaire d'ajuster la hauteur des selles et le positionnement des pédales.

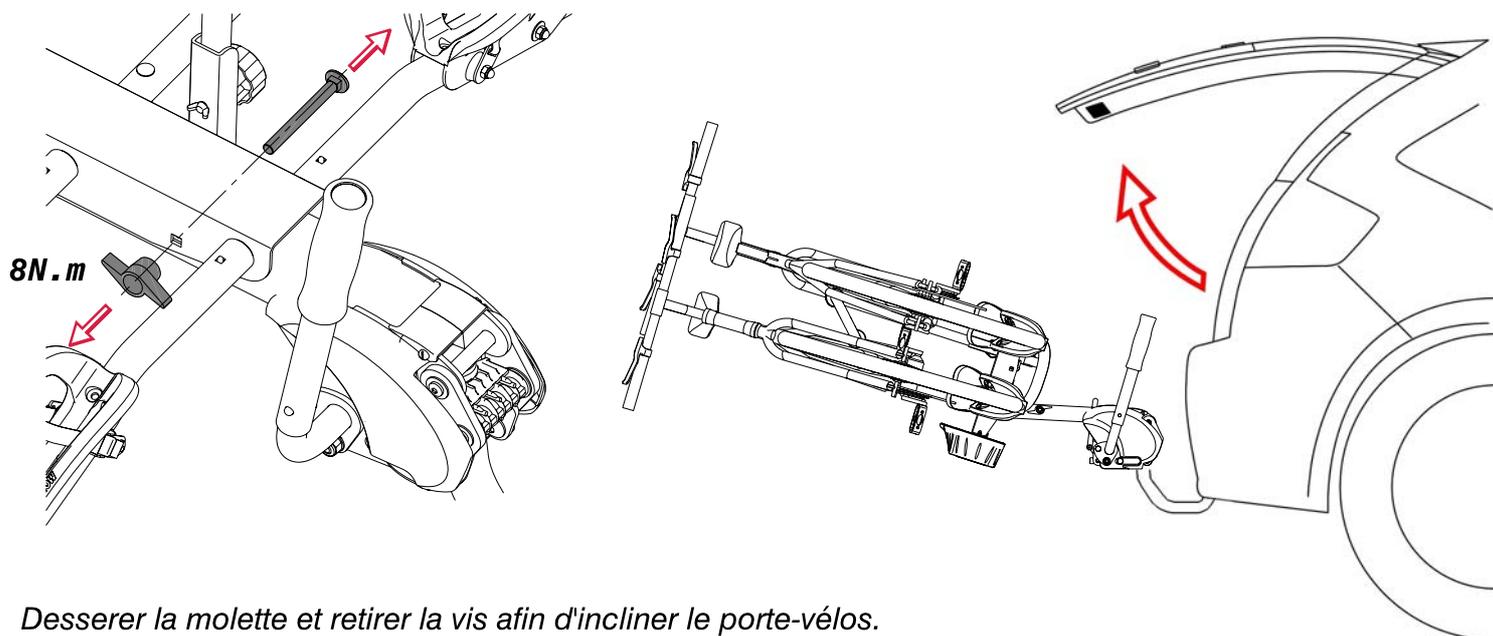


Español	Posicionar las bicicletas invertidas Para facilitar la instalación de las bicicletas, a veces es necesario ajustar la altura de las sillas y el posicionamiento de los pedales.
Português	Posicionar as bicicletas em sentidos opostos. Para facilitar a instalação das bicicletas, por vezes é necessário ajustar a altura dos selins e a posição dos pedais.
Polski	Rowery należy ustawiać naprzemiennie (siodelko obok kierownicy). Aby ułatwić zainstalowanie rowerów, niekiedy trzeba wyregulować wysokość siodetek i zmienić ustawienie pedałów.



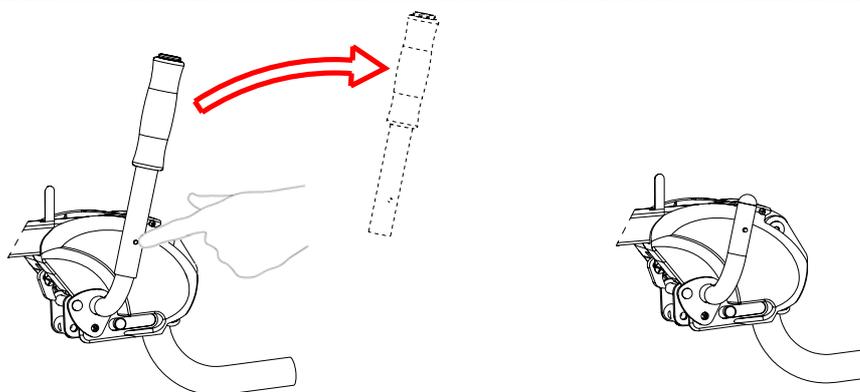
6 Bascule du porte vélos, pour l'accès au coffre.

Español	Descenso del portabicicletas para acceder al maletero
Português	Baixar o suporte de bicicletas para aceder à bagageira.
Polski	Odchylanie bagażnika rowerowego w celu uzyskania dostępu do bagażnika.



Desserer la molette et retirer la vis afin d'incliner le porte-vélos.

Español	Aflojar la rueda de ajuste y remover el tornillo para inclinar el portabicicletas
Português	Desapertar a moleta e retirar o parafuso para inclinar o suporte de bicicletas.
Polski	Aby odchylić bagażnik rowerowy, należy odkręcić nakrętkę radełkowaną i wyjąć śrubę.



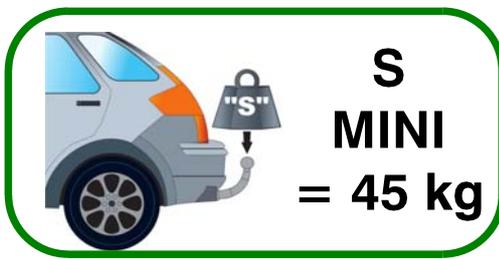
Pour ne pas gêner l'ouverture du coffre, vous avez la possibilité de retirer la poignée.

Attention: ne pas oublier de remettre la poignée en place après fermeture du coffre.

Pour remettre le produit en place, il suffit de le replacer à sa position d'origine et de remettre la vis et la molette.

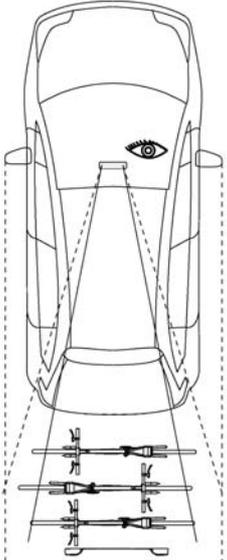
Español	<p>Para no dificultar la apertura del maletero, tiene la posibilidad de retirar la palanca. Atención: no olvide volver a poner la palanca en su lugar después de cerrar el maletero. Para poner de nuevo el producto en sitio, solo se necesita colocarlo en su posición de origen y poner de nuevo el tornillo y la rueda de ajuste.</p>
Português	<p>Para não impedir a abertura da bagageira, pode retirar a pega. Atenção: não se esqueça de voltar a colocar a pega no devido lugar após fechar a bagageira. Para voltar a colocar o produto no lugar, basta colocá-lo novamente na sua posição de origem e pôr novamente o parafuso e a moleta.</p>
Polski	<p>Aby rękojeść nie przeszkadzała w otwieraniu bagażnika, można ją zdjąć. Uwaga: Po zamknięciu bagażnika, należy pamiętać o ponownym założeniu rękojeści. Aby ponownie ustawić wyrób we właściwym miejscu, wystarczy przechylić go z powrotem w pozycję początkową i założyć śrubę z nakrętką radełkowaną.</p>

Securité



Toujours vérifier la charge admissible sur l'attelage avant d'installer le porte-vélos (S = 45 kg)

Avant chaque utilisation, chaque départ et tout au long du trajet, vérifier la bonne tenue de l'ensemble: serrage des sangles, vis et molettes.
Resserrer l'ensemble si nécessaire.



IMPORTANT :

- Le comportement d'un véhicule est affecté par le montage d'un dispositif porte-bicyclettes arrière particulièrement quand il est chargé (sensibilité au vent latéral, comportement en courbe et au freinage). La conduite devrait être adaptée pour tenir compte de ces changements. Il est conseillé de réduire la vitesse, particulièrement en virage et de tenir compte de l'augmentation des distances de freinage.
- Le véhicule est plus long et large, en tenir compte lors de manoeuvres.
- Adapter sa vitesse est indispensable (110 km/h max).
- Ne pas utiliser en tout-terrain. Les fortes secousses risqueraient d'endommager votre porte-vélos et votre véhicule.

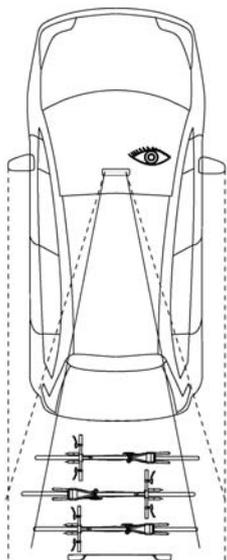
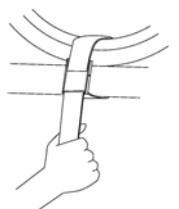
Seule votre responsabilité serait engagée en cas de mauvaise utilisation ou de non respect des consignes.

Seguridad



Verificar la carga máxima admisible en el enganche. S= 45 kg

Antes de cada uso, cada salida y durante todo el trayecto, verificar el mantenimiento de toda la instalación: correas, tornillos et rueda de ajuste
Asegurar de nuevo si necesario.



Adaptar la conducción:

- El comportamiento de un vehículo se ve afectado por el montaje de un dispositivo portabicicletas trasero, en particular cuando está cargado (sensibilidad al viento lateral, comportamiento en las curvas y los frenados). La conducción deberá adaptarse para tener en cuenta estos cambios. Se aconseja reducir la velocidad, en concreto en los virajes, así como tener en cuenta el aumento de las distancias de seguridad de frenado.
- El vehículo es más largo y ancho, se deberá tener esto en cuenta al realizar las maniobras.
- Es indispensable adaptar la velocidad (110 km/h máx.).
- No utilizar el portabicicletas en caminos todoterreno o accidentados: las fuertes sacudidas podrían estropear el portabicicletas o el vehículo.

El usuario será el único responsable en caso de que no se respeten las consignas o no se haga buen uso de ellas.

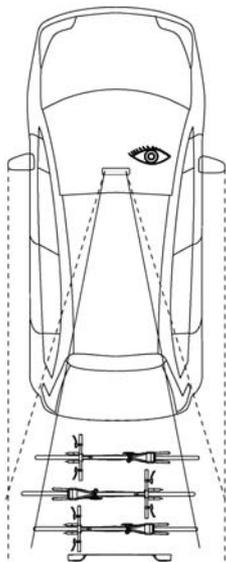
Segurança



**S
MINI
= 45 kg**

Verificar a carga máxima admitida na atrelagem. S = 45 kg

Antes de cada utilização, viagem ou durante todo o trajeto, verifique a boa adaptação do equipamento: fixação dos tensores, parafusos e moletas. Se necessário, aperte novamente o equipamento.



Adaptar a sua condução:

- O comportamento de um veículo é afectado pela montagem de um dispositivo de porta-bicicletas traseiro em especial quando este está carregado (sensibilidade ao vento lateral, comportamento em curva e travagem). A condução deverá ser adaptada para ter em conta estas alterações. Aconselha-se a redução da velocidade, em especial nas curvas e de ter em conta o aumento das distâncias de travagem.
- O veículo é maior e mais largo, ter em conta durante as manobras.
- Adaptar a sua velocidade é indispensável (110 km/h máx).
- Não utilizar o porta-bicicletas em caminhos todo-o-terreno ou acidentados: os fortes abalos poderão danificar o seu porta-bicicletas e o seu veículo.

Será o único responsável em caso de utilização incorrecta ou de desrespeito das instruções.

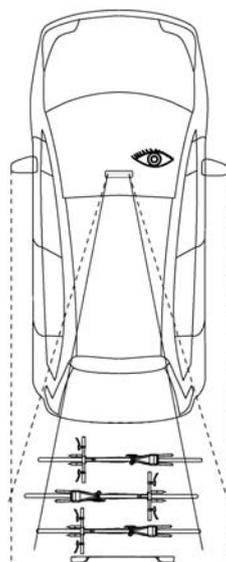
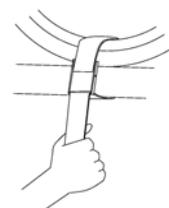
Bezpieczeństwo



**S
MINI
= 45 kg**

Przed zainstalowaniem bagażnika rowerowego, należy zawsze sprawdzić dopuszczalny udźwig haka (S = 45 kg)

Przed każdym użyciem i każdą dłuższą podróżą, należy skontrolować właściwy stan całego zespołu: dociśnięcie pasów, dokręcenie śrub i nakrętek. W razie potrzeby należy je zacisnąć lub dokręcić.



WAŻNE:

- Montaż tylnego bagażnika rowerowego (na haku) wpływa na zachowanie się pojazdu, zwłaszcza podczas przewożenia w nim rowerów (podatność na boczne podmuchy wiatru, zachowanie się na łukach drogi i podczas hamowania). Sposób jazdy należy dostosować do powyższych zmian. Zaleca się ograniczyć prędkość, w szczególności na zakrętach oraz uwzględnić wydłużenie się drogi hamowania.
- Pojazd jest dłuższy i szerszy, co należy brać pod uwagę podczas wykonywania wszystkich manewrów.
- Konieczne jest dostosowanie prędkości jazdy (maks. 110 km/h).
- Nie użytkować bagażnika na drogach terenowych lub uszkodzonych: silne wstrząsy mogą uszkodzić bagażnik i pojazd.

W przypadku niewłaściwego użycia lub nieprzestrzegania zaleceń wyłączną odpowiedzialność za skutki ponosi właściciel bagażnika.